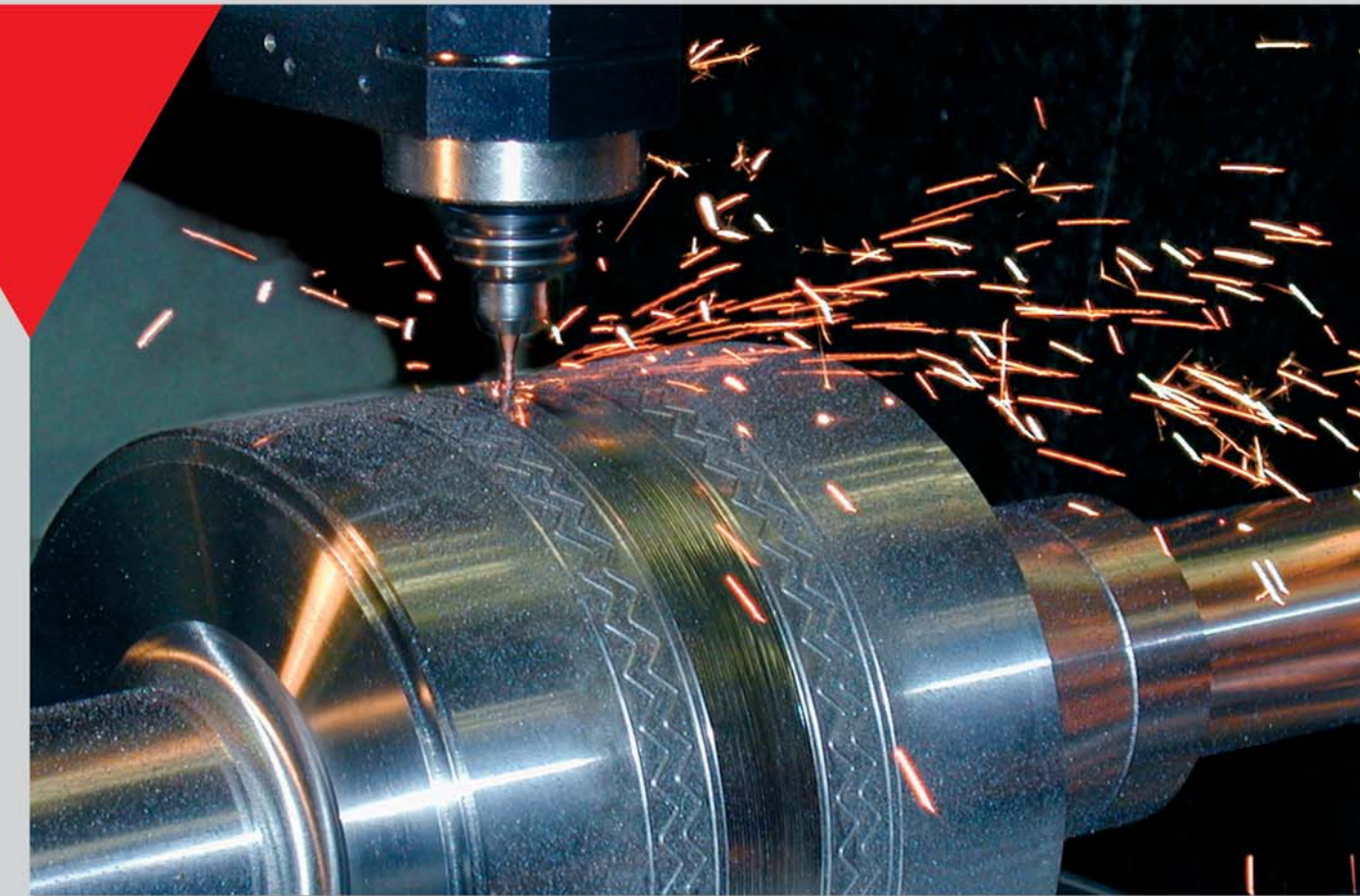


<b>Walzenbearbeitung</b> Roll engraving and milling Travaux sur cylindres	<b>(optionale Ausstattung)</b> (optional accessories) (équipement optionnel)
<b>Maximaler Walzendurchmesser</b> Maximum roll diameter Diamètre maximal du cylindre	mm 320
<b>Maximale Ballenlänge</b> Maximum barrel length Longueur maximale du cylindre	mm 1020

Stand: 10/2003 • Technische Änderungen vorbehalten !  
Es gelten ausschließlich unsere Allgemeinen Auftrags- & Lieferbedingungen  
Stand: 10/2003 • Subject to modification without notice !  
Our General conditions of Sale and Delivery are exclusively applicable !  
État: 10/2003 • Sous réserve de modifications techniques !  
Seules nos Conditions Générales de Vente et de Livraison seront applicables !



### Technische Daten

### Technical Data

### Données Techniques

<b>Arbeitsbereich</b> Working Area Courses	X x Y x Z mm	1 020 x 800 x 350
<b>Arbeits Tisch • mit 10 T-Nuten (12 mm)</b> Work table • with 10 t-slots (12 mm) Table de travail • avec 10 rainures en T (12 mm)	X x Y mm	850 x 820
<b>Portaldurchlaß</b> Bridge clearance Passage sous portique	X x Z mm	950 x 440
<b>Zulässiges Werkstückgewicht</b> Table load capacity Poids maximale de la pièce	kg	500
<b>Maximale Vorschubgeschwindigkeit</b> Maximum Speed Avance maximale	m/min.	20
<b>Maschinengewicht • je nach Ausstattung, ca.</b> Machine weight • depending on equipment, approx. Poids de la machine • dépendant des accessoires, env.	kg	3 500
<b>Elektrischer Anschluß</b> Power requirement Alimentation électrique	Ph - Hz - V	3/N/PE AC - 50 - 400
<b>Luftbedarf (bei 1 Frässpindel) • staub- / öl- / wasserfrei</b> Pneumatic requirement (with 1 milling spindle) • dust- / oil- / moisture free Alimentation pneumatique (avec 1 broche) • sans poussière ni huile ni eau	bar - l/min.	7 - 250
<b>Stellfläche, ca.</b> Floor Space Requirement, approx. Emplacement pour installation, env.	X x Y mm	4 500 x 2 900
<b>CNC-Steuerung: Multiprozessor-32-bit-Bahnsteuerung</b> CN Control: 32 bit multiprocessor continuous path control Contrôle CN: directeur de commande multiprocesseurs 32 bit		andronic KM 2060
<b>Achsauflösung der CNC-Steuerung</b> Axis resolution of CN control Résolution des axes de la commande CN	µm	0,1
<b>Positioniergenauigkeit der CNC-Steuerung</b> Positioning accuracy of CN control Précision de positionnement de la commande CN	µm	± 0,1

# RUBIN

## HSC ohne Kompromisse

## High Speed Cutting without compromise

## Fraisage UGV - sans limitation

**RUBIN** ist mit ihrem großen Arbeitsbereich das Top-Modell der JEWEL Line. Diese für den HSC-Bereich konzipierte Maschine ist für feinste Konturen, hohe Fräsleistung und Hartbearbeitung ausgelegt. Nutzen Sie unsere über fünfundzwanzigjährige Erfahrung in der Entwicklung von CNC Fräs- und Graversystemen.

### Konstruktionsmerkmale:

- Modulares Baukastensystem
- Portalbauweise in Verbundkonstruktion
- Hervorragende Dämpfung (Mineralguss)
- FEM-optimierte Bauteilauslegung
- Kompromißlose Präzision
- Großzügig ausgelegte Führungssysteme
- Modernes Design & optimale Ergonomie
- Kranbeladung möglich
- Hochdynamische digitale Antriebe
- andronic 32 bit-Bahnsteuerung

### Ausstattungsvarianten / Optionen:

- Linearmesssystem
- Walzenpaket (1.020 mm Ballenlänge)
- Graphitpaket mit Absauganlage
- Mehrspindeleinrichtung
- Hochpräzises Vakuumspannsystem
- 4./5. Achse für Schwenk-Rundtisch
- Laser-Digitalisierung
- Werkzeugwechselsysteme
- Laser-Werkzeugvermessung
- Fräsleistung bis 12,0 kW
- Werkzeug-Kühlschmiersysteme
- 3D-Fräs- und Graversoftware

**RUBIN**, with its large work area is the top model of the JEWEL line. It has been designed for HSC and is most appropriate for finest contours, high cutting performance and for machining of hardest materials. Profit from our more than 25 years of experience in developing and manufacturing CNC milling and engraving machines.

### Design characteristics:

- Modular design
- Portal type composite construction
- Outstanding vibration damping (mineral cast iron)
- Component geometry FEM-optimised
- Highest precision
- Amply dimensioned guide ways
- State of the art design and ergonomics
- Crane loading possible
- Highly dynamic digital drives
- andronic 32 bit path control

### Optional equipment:

- Linear measuring device
- Cylinder kit (barrel length 1 020 mm)
- Graphite kit incl. dust extraction
- Multi-spindle provision
- High-precision vacuum clamping system
- 4<sup>th</sup> / 5<sup>th</sup> axis for swivelling rotary table
- Laser digitising
- Tool change systems
- Laser tool length sensor
- Milling output up to 12 kW
- Tool cooling and lubricating systems
- 3D milling and engraving software

La **RUBIN** avec sa grande capacité est la star de la série JEWEL. Elle est conçue pour l'usinage UGV, pour des contours les plus fins, pour des performances de fraisage ambitieuses et pour l'usinage de matériaux très durs. Profitez de nos plus de 25 ans d'expérience dans l'élaboration et la production de machines-outils de fraisage et gravure à CN.

### Caractéristiques techniques:

- Conception modulaire
- Construction avec portique en fonte
- Construction rigide et anti-vibratoire
- Géométrie des composants optimisée par méthode d'éléments finis
- Précision parfaite
- Guidages largement dimensionnés de haute précision
- Extérieur et ergonomie modernes
- Possibilité de charger par palan
- Entraînements digitaux de haute dynamique
- Commande andronic 32 bits

### Options d'équipement:

- Système de mesure linéaire
- Ensemble pour l'usinage de cylindre (longueur 1020 mm)
- Ensemble pour l'usinage de graphite, y compris l'unité d'aspiration
- Préparation pour l'usinage multi-broches
- Serrage à dépression par le vide de haute précision
- 4ème et 5ème axe pour le diviseur orientable
- Digitalisation par laser
- Systèmes de mesure de longueur des outils par laser
- Puissance de fraisage jusqu'à 12 kW
- Systèmes de refroidissements des outils et d'arrosage des pièces
- Logiciel de gravure et fraisage en 3D



Optionale Ausstattungen, zum Beispiel ...



Optional accessories, for example ...



Accessoires optionnels, par exemple ...



Max. 12,0 kW !



### Durchgängig orientierte Prozeßlösung

Complete manufacturing processes:  
from drawing to finished part

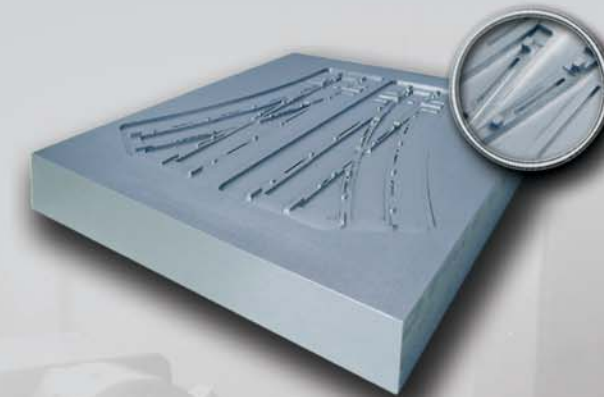
Procédés complets: du dessin à la pièce



CAM



CAD



Formen, Elektroden, Prototypen, Stempel,  
Walzen, Prägewerkzeuge, Frontplatten ...  
aus Stahl (bis 63 HRC), Kupfer, Graphit,  
Messing, Aluminium, NE-Metalle ...

Moulds, electrodes, prototypes, punches,  
cylinders, embossing dies, front panels ...  
of steel (up to 63 HRC), copper, graphite,  
brass, aluminium, non-ferrous metals

Moules, électrodes, prototypes, poinçons,  
cylindres, outils d'estampage, faces-avant ...  
... acier (jusqu'à 63 HRC), cuivre, graphite, laiton,  
aluminium, métaux non ferreux ...

